

ABSTRACT

Title: Culturological Bilingual Dictionaries of Contemporary English (translation of culture-bound words).

Author: Ibragim I. Khamidov, Master's program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research Supervisor: E.O. Leonovitch, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

In this research we have studied all the issues related to lexicography and peculiarities of bilingual dictionaries containing culture-bound vocabulary as well.

Lexicography is a scientific practice of compiling dictionary. It is recognized to be a branch of applied linguistics, although the main object of lexicography is dictionary. Lexicography is closely connected with lexicology, both disciplines deal with the same issues – the form, meaning, usage and origin of vocabulary units – and take advantages of each other's achievements.

Bilingual dictionaries containing culture-bound words are useful in language studies, and that is the rationale for our research. We have defined some strategies of translating such vocabulary, including transcription and transliteration, loan translation, descriptive translation etc. The given paper tries to describe the best ways in which users can access the data (namely, the culture-bound words, collocations, phrases and examples) in printed and electronic dictionaries.